

Landes-Regierungs-Blatt

für das

Krakauer Verwaltungsgebiet

Jahrgang 1855.

Zweite Abtheilung.

XXVI. Stück.

Ausgegeben und versendet am 10. Dezember 1855.



Dziennik Rządu Krajowego

d l a

Zarządu obrotu Krakowskiego.

Rok 1855.

Oddział drugi.

Zeszyt XXVI.

Wydany i rozesłany dnia 10 Grudnia 1855.

38.

Kundmachung der Landes-Regierung vom 30. Oktober 1855,

womit die Wahlordnung für die Handels- und Gewerbekammer in Krakau zur allgemeinen Kenntniß gebracht wird.

In Folge Ermächtigung des hohen k. k. Handelsministeriums vom 3. Juli 1855 Z. 2618 wird für die Handels- und Gewerbekammer in Krakau die nachstehende neue Wahlordnung erlassen:

Wahlgesetz

für die Handels- und Gewerbekammer in Krakau, welcher das Großherzogthum Krakau und die sechs westgalizischen Kreise, nämlich: Wadowize, Bochnia, Tarnow, Sandez, Jaslo und Rzeszow zugewiesen sind.

§. 1.

Theilung
der Kammer.

Die Handels- und Gewerbekammer in Krakau zerfällt in zwei Sektionen: in die Handels- und in die Gewerbs-Sektion.

§. 2.

Zahl der
Mitglieder.

Sie besteht aus fünfzehn Mitgliedern und aus acht Ersahmännern (Stellvertretern), und zwar die Handels-Sektion aus neun Mitgliedern und fünf Ersahmännern und die Gewerbs-Sektion aus sechs Mitgliedern und drei Ersahmännern.

Die Mitglieder und Ersahmänner der Handels-Sektion werden von den Handelsleuten, jene der Gewerbs-Sektion von den Gewerbsleuten gewählt. Das Wahlrecht wird aber nur von jenen Handelsleuten, welche mindestens acht Gulden Konv. Mze., und von jenen Gewerbsleuten, welche mindestens drei Gulden Konv. Mze. jährlich an der Erwerbsteuer entrichten, ausgeübt.

§. 3.

Wahlbezirke.

Der Bezirk der Kammer wird in zwei Wahlbezirke getheilt, von welchen der erste das Großherzogthum Krakau, der zweite die sechs westgalizischen Kreise und zwar: Wadowize, Bochnia, Tarnow, Sandez, Jaslo und Rzeszow umfaßt.

Die Handelsleute des ersten Wahlbezirkes wählen von den neun Mitgliedern der Handels-Sektion sechs, und jene des zweiten Wahlbezirkes drei; die Gewerbsleute des ersten Wahlbezirkes von den sechs Mitgliedern der Gewerbs-Sektion zwei, jene des zweiten Wahlbezirkes vier Mitglieder. Bei Ergänzungswahlen (§. 5) wählt jener Wahlbezirk, aus welchem das Mitglied austritt, und zwar eben so viele Mitglieder, als aus diesem Bezirke austreten.

Hinsichtlich der Ersahmänner aber ist die Wahl eine allgemeine, d. h. sie werden von den Wahlberechtigten des ganzen Kammerbezirkes gewählt.

38.

Obwieszczenie Rządu krajowego z d. 30 Października 1855,

podające do powszechnej wiadomości ustawę o wyborach do Izby handlowo-przemysłowej Krakowskiej.

W skutek upoważnienia Wysokiego C. K. Ministerstwa Handlu z dnia 3 Lipca r. b. L. 2618, wydana zostaje następująca ustawa o wyborach do Izby handlowo-przemysłowej Krakowskiej:

Ustawa wyborcza

dla Izby handlowo-przemysłowej w Krakowie, na W. Ks. Krakowskie tudzież sześć obwodów Zachodnio-Galicyskich to jest: Wadowicki, Bocheński, Tarnowski, Sandecki, Jasielski i Rzeszowski ustanowionój.

§. 1.

Izba handlowo-przemysłowa w Krakowie rozdziela się na dwa wydziały, to Podział Izby. jest: 1) handlowy 2) przemysłowy.

§. 2.

Cała Izba składa się z 15 członków i 8 zastępców, to jest wydział han- Hość człon-
dlowy z 9 członków i 5 zastępców, przemysłowy zaś z 6 członków i 3 zastępców. ków

Członkowie Izby i ich zastępcy wybierani będą od osób trudniących się handlem do wydziału handlowego, od trudniących się zaś przemysłem do wydziału przemysłowego. Prawo jednak wybierania służy tylko tym z handlujących, którzy ZiR. 8 m. k., z przemysłowców zaś tym, którzy ZiR. 3 m. k. rocznie podatku zarobkowego opłacają.

§. 3.

Cały okrąg Izby podziela się na dwa okręgi wyborcze, z których pierwszy obejmować będzie W. Ks. Krakowskie, drugi zaś 6 obwodów Zachodnio-Galicyskich to jest: Wadowicki, Bocheński, Tarnowski, Sandecki, Jasielski i Rzeszowski.

Trudniący się handlem w pierwszym okręgu wyborczym wybierają 6 członków do wydziału handlowego na owych 9, z których tenże się składa, resztę to jest 3 członków wybiera drugi okrąg wyborczy. Przemysłowcy pierwszego okręgu wybierają 2 na 6 członków wydziału przemysłowego, okrąg zaś drugi wyborczy 4 członków. Przy wyborach uzupełniających (§. 5) wybiera każdy okrąg wyborczy jednego lub tylu członków Izby, ilu członków tegoż okręgu wyborczego z grona Izby wystąpiło.

Wybór zastępców jest ogólny, to jest może być zastępca z całego okręgu Izby handlowo-przemysłowej wybrany.

Okręgi
wyborcze.

§. 4.

Wahlfähigkeit.

Als Mitglied oder Ersagmann kann nur derjenige berufen und gewählt werden, in dessen Person sich nachstehende Eigenschaften vereinigen:

- a) die österreichische Staatsbürgerschaft;
- b) der Vollgenuß aller bürgerlichen und politischen Rechte;
- c) ein Alter von mindestens dreißig Jahren;
- d) ein mindestens fünfjähriger Besitz und selbständiger gewerbmäßiger Betrieb oder die fünfjährige selbständige Leitung einer solchen Handels- oder Gewerbeunternehmung, von welcher an jährlicher Erwerbsteuer bei dem Handelsstande mindestens 30 fl. Konv. Mze, und bei dem Gewerbestande wenigstens 8 fl. Konv. Mze bezahlt werden;
- e) der ordentliche Wohnsitz der Mitglieder im Wahlbezirke und der Ersagmänner im Standorte der Kammer, zu welchem jedoch nebst der Stadt Krakau auch die galizische Stadt Podgórze gezählt wird.

Ausgeschlossen von der Berufung zu Mitgliedern oder Ersagmännern der Handelskammer sind alle Personen, über deren Vermögen ein Konkurs eröffnet wurde und die ihre Gläubiger nicht befriediget haben, oder die wegen eines Verbrechens oder wegen eines aus Gewinnsucht hervorgegangenen oder die öffentliche Sittlichkeit verletzenden Vergehens oder einer solchen Uebertretung schuldig erklärt, oder wegen einer anderen Gesetzübertretung zu einer mindestens halbjährigen Freiheitsstrafe verurtheilt worden sind.

§. 5.

Amtdauer.

Die Mitglieder und Ersagmänner werden auf vier (4) nach einander folgende Sonnenjahre gewählt, und nur hinsichtlich derjenigen, die aus der ersten Wahl hervorgegangen sind, wird die eine Hälfte derselben mit Ablauf des zweiten Jahres erneuert. Am 31. Dezember eines jeden zweiten Jahres hat die Hälfte der Mitglieder und Ersagmänner nach der Reihenfolge ihres Dienstalters und bei gleichem Dienstalter nach der Loosbestimmung auszutreten und wird durch eine neue Wahl ersetzt.

Die Aus tretenden sind wieder wählbar. Wo die Hälfte einen Bruchtheil bildet, hat sich der Austritt und die Erneuerung das erste Mal auf die nächst größere ganze Zahl mit Vermeidung des Bruchtheiles zu erstrecken, sodann aber immer der Regel einer vierjährigen Dienstdauer zu folgen.

§. 6.

Austritt vor
Ablauf der
Amtdauer.

Jeder in der Person eines Mitgliedes oder Ersagmannes eintretende Umstand, der sie von der Berufung ausgeschlossen haben würde, hat den Austritt des Mitgliedes und den Verlust der Eigenschaft eines Ersagmannes zur Folge.

Ein Mitglied oder Ersagmann kann noch außerdem zum Austritte verhalten werden, wenn er durch einen von der Handels- und Gewerbekammer in der Eigenschaft eines Genossenschafts-Gerichtes gefällten Spruch, der von mehr als der Hälfte ihrer

§. 4.

Na członka Izby lub jego zastępcę ten tylko powołanym i wybranym być może, któren następne kwalifikacye posiada: Kto może być
wybranym.

- a) prawo obywatelskie Cesarstwa;
- b) pełne użycie wszystkich praw cywilnych i politycznych;
- c) wiek najmniżej lat 30;
- d) posiadanie samoistne i najmniżej od lat pięciu jakowego przemysłowego zakładu, albo też przewodniczenie samoistne jakowemu handlowemu lub przemysłowemu przedsiębiorstwu, któreby jeżeli jest handlowém najmniżej 30, jeżeli zaś przemysłowém najmniżej 8 ZłR. mon. konw. rocznie podatku zarobkowego opłacało;
- e) stałe zamieszkanie członka w okręgu wyborczym, a zastępcy w miejscu urzędowania Izby, do którego oprócz miasta Krakowa, także miasto galicyjskie Podgórze liczy się.

Nie mogą być członkami ani zastępcami Izby wszyscy, których upadłość ogłoszoną była a którzy swych wierzycieli nie zaspokoili, dalej ci, którzy uznani zostali za winnych zbrodni albo występku z chciwości zysku pochodzącego lub obrażającego publiczną obyczajność, albo wreszcie przestępstwa, za które najmniżej na półroczną karę aresztu skazani byli.

§. 5.

Członkowie Izby i ich zastępcy wybrani być mają na cztery (4) po sobie idące lata, wszakże połowa członków z pierwszego wyboru do Izby pochodzących, z końcem drugiego roku będzie odnowioną. W dniu 31 Grudnia co drugi rok, połowa członków Izby i ich zastępców według starszeństwa służby, a w razie równego czasu służby według wypadku losowania, z Izby występuje, i ciż przez nowy wybór zastąpieni zostaną. Zakres czasu
urzędowania.

Występujący mogą być napowrót wybrani. Gdyby ilość stanowiąca połowę członków występujących nie mogła być równą ilości członków pozostających, wówczas, lecz to tylko przy pierwszym odnowieniu się Izby, większa o jednego połowa Izby występuje, później zaś wystąpienie zastosowane być ma do czasu odbycia czteroletniej służby.

§. 6.

Każda zaszła co do osoby członka lub jego zastępcy zmiana, któraby go przy wyborach od powołania do Izby wyłączała była, pociąga również wystąpienie jego z Izby. Wystąpienie
przed upły-
wem czasu
urzędowania.

Każden nadto członek Izby lub jego zastępcę winien jest wystąpić z Izby, jeżeli przez wyrok Izby Handlowo-Przemysłowej, w Izbę Sądową na ten cel zawią-

gesamten Mitglieder geschöpft sein muß, einer auffallenden Vernachlässigung seiner Pflichten schuldig erklärt wird.

§. 7.

Wahlrecht.

Die Berufung der Mitglieder und Ersagmänner erfolgt durch direkte Wahl. Zu dieser Wahl sind überhaupt nur diejenigen berechtigt, welche zur Zeit der Wahl

a) die unter a und b §. 4 erwähnten Erfordernisse besitzen, und nicht nach dem Schlusssatz des §. 4 von der Berufung ausgeschlossen sind, und

b) im Bezirke der Kammer auf eigene Rechnung eine solche Handlungs- oder Gewerbsunternehmung betreiben, von welcher an jährlicher Erwerbssteuer wenigstens der im §. 2 bezeichnete jährliche Erwerbssteuerbetrag von mindestens 8 fl. K. M. beim Handels- und von mindestens 3 fl. K. M. beim Gewerbestande entrichtet wird. Insbesondere gehören hierher:

Im Handelsstande: Banquiers und Wechsler, alle protokollierte oder mit kaufmännischer Buchführung betriebene Groß- und Kleinhandlungen, Versicherungs- und Frachtgeschäfte, Eisenbahn- und Dampfschiffahrts-Unternehmungen und Schiffsreden.

Im Gewerbestande: Alle Fabriks- und Gewerbs-Befugnisse und Privilegien, montanistisch oder politisch konzessionirte Hütten- oder Hammerwerke, Baugewerbe und Schiffsbauer.

§. 8.

Ausübung
des Wahlrech-
tes durch
Bevollmäch-
tigte.

Gewerkschaften, Fabriks- und Handelsgesellschaften, Akzien-Vereine, gemeinschaftliche Privileginns-Inhaber und alle derlei Kollektiv-Personen sind nur zur Abgabe Einer Wahlstimme berechtigt.

Wenn keine anderweitige rechtsgiltige Ermächtigung zur Ausübung dieses Wahlrechtes beigebracht wird, so übt das Wahlrecht der Chef oder erste Direktor. Wenn Frauen oder solche Personen, die unter Vormundschaft oder Kuratel stehen, im Alleinbesitze des Geschäftes sich befinden, so übt das Wahlrecht in ihrem Namen der Geschäftsleiter. In allen übrigen Fällen findet die Ausübung des Wahlrechtes durch Bevollmächtigte nicht Statt.

§. 9.

Verbot der
Wahlen in
mehrfacher Ei-
genchaft.

Jeder Wähler darf für eine und dieselbe Wahl nur für Eine Sekzion und nur in der Eigenschaft eines Wählers sein Wahlrecht ausüben. Mehrfache Ausübung des Wahlrechtes hat die Ungiltigkeit aller von solchem Wähler abgegebenen Wahlstimmen zur Folge.

Wer mehrere Unternehmungen besitzt, welche an sich zur Wahl für beide Sekzionen berechtigen würden, wählt für jene Sekzion, zu welcher seine Hauptbeschäftigung gehört.

zanęj, i przynajmniej przez większą połowę wszystkich członków Izby wydany, za winnego uderzającego zaniedbania swych obowiązków uznany będzie.

§. 7.

Wybranie członków Izby i ich zastępców następuje przez *bezpośrednie wybory*. W ogólności tym tylko służy prawo *wybiierać*, którzy w czasie wyboru

Prawo
wyboru.

a) posiadają kwalifikacye pod §. 4, lit. a i b wyliczone, i nie ulegają wyłączeniom, w końcu tegoż §. 4 przywiedzionym, tudzież

b) w okręgu Izby na własną rękę takie przedsiębiorstwo handlowe lub przemysłowe prowadzą, od którego przy pierwszym corocznie najmniej 8 złr. m. k. a przy drugim najmniej 3 złr. m. k. podatku zarobkowego, w §. 2 określonego, opłaca się.

W szczególności należą do tego:

Z stanu handlowego: bankierowie i wexlarze, wszystkie protokółowane albo też z użyciem ksiązek handlowych prowadzone handle hurtowe i częstkowe, przedsiębiorstwa zabezpieczeń lub przesyłek, tudzież kolei żelaznych i żeglugi parowej, lub właściciele statków wodnych.

Z stanu przemysłowego: wszystkie pozwolenia i przywileje na fabryki lub przedsiębiorstwa przemysłowe, wszystkie bądź to od władzy górniczej, bądź od politycznej ukonsensowane zakłady hamerń lub hut, budowniczy lub stawiający statki wodne.

§. 8.

Zakłady przemysłowe, fabryki i towarzystwa handlowe lub akcyjne, wspólni posiadacze przywilejów i wszystkie podobne zbiorowe osoby, mają tylko jeden głos wyborczy.

Używanie
prawa wy-
borczego
przez pełno-
mocnika.

Jeżeli nie będzie okazanem inne w prawnej formie umocowanie do użycia prawa głosowania przez kogo innego, to wykonywać będzie prawo to Naczelnik lub pierwszy Dyrektor. Jeżeli przedsiębiorstwo jest w wyłącznem posiadaniu kobiety, lub też osób, nad którymi rozciągnięta jest opieka albo kuratela, będzie używał w ich imieniu prawa wyboru prowadzący przedsiębiorstwo. Wykonywanie prawa wyboru przez pełnomocnika w innych wypadkach, oprócz dopiero co wyliczonych, nie ma miejsca.

§. 9.

Każden wyborca może użyć swego prawa wybierania przy jednym i tym samym wyborze tylko do jednego wydziału Izby i w charakterze jednego wyborcy. Więcej jak jednorazowe użycie tego prawa pociąga za sobą nieważność wszystkich głosów przez wyborcę tego danych.

Wzbronienie
kilku wybo-
rów przez
jednego wy-
borcę.

Kto posiada więcej przedsiębiorstw, z których każde upoważniałoby go do głosowania do innego wydziału Izby, wybiera tylko do tego wydziału, do którego główne jego przedsiębiorstwo należy.

§. 10.

Wahlkommission.

Zur unmittelbaren Leitung der Wahlsangelegenheiten werden in jedem Wahlbezirke besondere Wahlkommissionen mit dem Sitze in Krakau für den ersten, und in Tarnow für den zweiten Wahlbezirk bestellt.

Vor diesen Wahlkommissionen wird in den betreffenden Wahlbezirken die Wahl der Mitglieder der Kammer vorgenommen, die Wahl der Ersahmänner aber geschieht ausschließlich vor der Wahlkommission in Krakau.

Jede Wahlkommission besteht aus einem von dem Landeschef ernannten Kommissär als Vorsitzenden, einem Mitgliede des Magistrates und mehreren Vertrauensmännern aus dem Handel- und Gewerbestande des Wahlbezirkes und aus einem Schriftführer. Zu der Wahlkommission in Krakau sind überdieß auch zwei Abgeordnete der dortigen Handels- und Gewerbekammer beizuziehen.

§. 11.

Wahl-Listen.

Die politischen Obrigkeiten und zwar in der Stadt Krakau der Magistrat, außerhalb Krakau aber die k. k. Bezirksämter verfassen auf Grund der Erwerbsteuer-Vorschriften der k. k. Steuerämter die Listen derjenigen Handelsleute und abgesondert derjenigen Gewerbsleute, welche nach §. 4 dieses Gesetzes wahlfähig, sowie die Liste derjenigen, welche nach §. 2 wahlberechtigt sind; sie verlautbaren diese Listen in ihrem Bezirke mit dem Beisatze, daß Einsprachen (Reklamationen) wegen unterlassener Aufnahme, oder wegen Aufnahme eines Individuums, das die vorgeschriebenen Eigenschaften nicht besitzt, binnen einer Frist von acht Tagen von dem Tage der Aufhängung an, welcher auf der Liste ersichtlich zu machen ist, bei dem k. k. Bezirksamte, in Krakau beim Magistrate eingebracht werden können.

Der Magistrat in Krakau und die k. k. Bezirksämter übersenden die eingelangten Reklamationen ohne Aufenthalt mit den nöthigen Aufklärungen an die Wahlkommission — und zwar der Magistrat und die k. k. Bezirksämter im Krakauer Kreise an die Wahlkommission des ersten Wahlbezirkes in Krakau, die Bezirksämter im Bochniär, Tarnower, Wadowizer, Rzeszower, Jasloer und Sandezer Kreise an die Wahlkommission des zweiten Wahlbezirkes in Tarnow, welche hierüber binnen drei Tagen zu entscheiden hat, und ihre Entscheidung den Reklamanten durch den Magistrat oder durch das betreffende Bezirksamt zustellen läßt.

Nach abgelaufener Reklamationsfrist und in dem Falle, als Einsprüche erhoben wurden, sobald hierüber entschieden worden ist, übersenden der Krakauer Magistrat und die Bezirksämter die mit Rücksicht auf die Entscheidung berichtigten Listen an die Wahlkommission. Gleichzeitig überreichen die Bezirksämter Duplikate der nicht beanstandeten oder berichtigten Wahllisten an die betreffenden Kreisbehörden. Die Kreisbehörden und der

§. 10.

Dla bezpośredniego przeprowadzenia wyborów będą w każdym okręgu obiorczym dwie osobne komisye wyznaczone, mianowicie dla okręgu 1go w Krakowie, dla 2go w Tarnowie.

Komisya wyborcza.

Komisye te zatrudnią się wyborem członków do Izby w należących do nich obwodach, obiór na zastępców członków Izby zaś odbędzie się wyłącznie przed komisją wyborczą Krakowską.

Każda komisya składać się będzie z komisarza wyznaczonego do tego przez Naczelnika kraju, jako przewodniczącego, z członka Magistratu i kilku mężów zaufania z stanu handlowego i przemysłowego właściwego okręgu, wreszcie z prowadzącego protokół posiedzenia. Oprócz tego do komisji wyborczej w Krakowie należeć jeszcze będzie dwóch członków delegowanych tamtejszej Izby handlowo-przemysłowej.

§. 11.

Władze polityczne, mianowicie w mieście Krakowie magistrat, gdzieindziej zaś urzędy powiatowe sporządzą na zasadzie katastru zarobkowego w urządzie podatkowym będącego listy tych osób z stanu handlowego, tudzież osobno z stanu przemysłowego, którzy według §. 4 niniejszej ustawy wybrani być mogą, tudzież podobne listy osób, które według §. 2 prawo obierania posiadają i ogłoszą takowe w swym zakresie z tym dodatkiem, iż reklamacye przeciw opuszczeniu kogo, którenby sądził mieć prawo na nich być zamieszczonym, albo też przeciw zamieszczeniu osoby, która by do tego nie miała prawa, w terminie dni 8 pod przepadkiem, licząc od daty ogłoszenia, która na listach zamieszczoną być winna, przed urząd powiatowy albo magistrat krakowski według okoliczności, wniesione być mogą.

Listy wyborcze.

Tak magistrat krakowski jak i urzędy powiatowe prześlą bezzwłocznie rzeczzone reklamacye z stosownem wyjaśnieniem w miejsce właściwe, a mianowicie magistrat krakowski i urzędy powiatowe w zakresie obwodu krakowskiego istniejące, komisji wyborczej okręgu I w Krakowie, urzędy zaś powiatowe w zakresie obwodów Bocheńskiego, Tarnowskiego, Wadowickiego, Rzeszowskiego, Jasielskiego i Sandeckiego urzędujące, komisji wyborczej okręgu II w Tarnowie. Rzeczzone komisye wyborcze, winny względem powyższych reklamacyj w terminie dni trzech zadecydować i decyzyą swą reklamującemu za pośrednictwem magistratu miasta Krakowa lub właściwego urzędu powiatowego doręczyć.

Po upływie terminu do reklamacyj przeznaczonego, a w razie gdyby w istocie reklamacye podniesione były, zaraz po ich zadecydowaniu, prześlą tak magistrat krakowski jak i urzędy powiatowe, listy wyborcze stosownie do zaszłej decyzji poprawione, do właściwych komisji wyborczych, a nadto urzędy powiatowe przesłać są winne duplikaty takowych dotyczącym władzom obwodowym.

Magistrat in Krakau theilen sich die Listen der Wahlfähigen gegenseitig mit, um sie zur Einsicht der Wahlberechtigten offen zu halten. Zu demselben Zwecke theilt Behufs der Wahl der Ersazmänner auch die Kreisbehörde in Krakau die Listen der Wahlfähigen den anderen Kreisbehörden mit.

§. 12.

Wahlaus-
schreibung.

Sobald die Wahllisten bei der Wahlkommission eingelangt sind, erstattet dieselbe die Anzeige hiervon an die k. k. Landes-Regierung in Krakau, welche nun den Tag zur Abhaltung der Wahl festsetzt und selbe ausschreiben läßt.

Nachdem der Tag der Wahl festgesetzt worden ist, fertigt die Wahlkommission sogleich auf Grund der Listen der Wahlberechtigten die Legitimazionskarten nach dem
Formulare A. Formulare A aus, und läßt sie den Berechtigten durch die Bezirksämter, in der Stadt Krakau durch den Magistrat zustellen.

§. 13.

Wahlart.

Die Wahl selbst geschieht öffentlich, und zwar entweder mündlich durch Angabe der Stimmen vor der Wahlkommission, oder schriftlich durch Einsendung versiegelter vom Wähler unterzeichneter Stimmzetteln an die betreffende Wahlkommission.

Bei der mündlichen Wahl muß die Legitimazionskarte vorgewiesen, bei der schriftlichen dem Stimmzettel beige-schlossen werden. Jeder Stimmzettel muß bei Vermeidung sofortiger Ungültigkeits-Erklärung die Namen und den Wohnort der Personen, denen der Wähler seine Stimme gibt, genau mit Angabe der Kategorien, für die sie bestimmt werden, enthalten.

Wer für die bezügliche Kategorie und Eigenschaft wählbar ist und dafür die relativ meisten Stimmen erhält, wird als gewählt betrachtet. Bei gleichen Stimmen entscheidet das Los. Am Schlusse der Wahl wird das Ergebnis derselben von der Wahlkommission verkündet.

Bei der Wahlkommission in Tarnow können Stimmen für die Ersazmänner abgegeben werden, in welchem Falle aber diese Stimmen mit einem darüber verfaßten besonderen Verzeichnisse an die Wahlkommission in Krakau zur Zusammenstellung des allgemeinen Wahlergebnisses einzusenden sind. Alle den Wahlkommissionen zuständigen Entscheidungen sind endgiltig.

§. 14.

Wahl-
annahme.

Die gewählten Mitglieder und Ersazmänner werden von der auf sie gefallenen Wahl durch die Wahlkommission verständigt und sie sind verpflichtet, sich binnen drei Tagen vom Tage der Verständigung an, über die Annahme derselben zu erklären. An die Stelle desjenigen, der binnen dieser Zeit keine bejahende Erklärung abgibt, wird jener als gewählt betrachtet, der nach ihm in derselben Kategorie und Eigenschaft die meisten Stimmen erhalten hat.

Władze obwodowe tudzież krakowski magistrat udzielają sobie wzajemnie listy osób mających prawo być wybranymi, dla otwarcia ich przejrzenia wyborcom, również téż w tym samym celu udziela władza obwodowa krakowska innym władzom obwodowym list rzeczonych dla dopełnienia wyboru zastępców.

§. 12.

Jak tylko komisya wyborcza otrzyma listy wyborcze, winna o tém donieść zaraz C. K. Rządowi krajowemu w Krakowie, któren wyznaczy dzień do odbycia wyboru i takowy ogłosić zaleci.

Obwieszczenie wyboru.

Gdy w ten sposób dzień wyboru oznaczonym zostanie, sporządzi komisya wyborcza na zasadzie list wyborczych karty legitymacyjne według wzoru A, i zarządzi doręczenie takowych komu należy za pośrednictwem magistratu krakowskiego i właściwych urzędów powiatowych.

Wzór A.

§. 13.

Wybór sam odbywa się publicznie, a to albo ustnie przez podyktowanie głosu, albo téż piśmiennie przez doręczenie komisji wyborczej zapieczętowanej i przez wyborcę podpisanjej kartki wyborczej.

Wybór.

Przy ustnym głosowaniu musi być okazaną karta legitymacyjna, w razie głosowania piśmiennego ma być takowa do kartki wyborczej dołączoną. Każda kartka wyborcza pod nieważnością, zaraz uznać się mającą, winna zawierać w sobie nazwisko i miejsce zamieszkania osoby, na którą wyborca głosuje, a nadto wyszczególnić dokładnie kategorię, do której się ściągać ma.

Kto posiada prawo być obranym do pewnej kategorii i wydziału, i w tym charakterze największą względnie ilość głosów otrzymał, uważanym być ma za wybranego. W razie równości głosów los rozstrzyga. Przy końcu wyboru będzie wypadek tegoż przez komisję wyborczą ogłoszony.

Głosowanie na zastępców może także przed komisją wyborczą II okręgu w Tarnowie mieć miejsce, w którym to razie głosy te szczegółowym i oddzielnym wykazem opatrzone, mają być odesłane komisji wyborczej krakowskiej, dla zebrania ogólnego wypadku głosowania. Wszystkie decyzje komisji wyborczych, do których wydawania mają prawo, są ostateczne.

§. 14.

Wybrani na członków i zastępców będą o wyborze tym przez komisję wyborczą zawiadomieni i są obowiązani, w trzech dniach od zawiadomienia, względem przyjęcia wyboru oświadczyć się. W miejsce tych, którzy w terminie powyższym oświadczenia przyjęcia nie złożą, wnijdą ci, którzy w téjże samej kategorii i charakterze największą ilość głosów po nich otrzymali.

Przyjęcie wyboru.

Sobald von den Gewählten die Erklärungen eingelangt sind, überreicht die Wahlkommission den ganzen Wahlakt der k. k. Landes-Regierung, welche die gewählten Mitglieder und Ersazmänner dem k. k. Handelsministerium anzeigt.

§. 15.

Wenn durch Tod oder Austritt (§. 6) eine oder mehrere Stellen eines Mitgliedes oder Ersazmannes in Erledigung kommen, ruft die Kammer diejenigen als Mitglieder oder Ersazmänner ein, die bei der letzten Wahl in der Kategorie und Eigenschaft des Entfallenen nach ihm die meisten Stimmen erhielten.

Bei gleichen Stimmen entscheidet das von einem Kammermitgliede gezogene Loos.

Mercandin m. p.

Po otrzymaniu od wybranych oświadczeń przyjęcia, komisya wyborcza cały akt wyboru przesyła C. K. Rządowi krajowemu, który C. K. Ministerstwu handlu o wyborze członków Izby i ich zastępców donosi.

§. 15.

W razie śmierci albo wystąpienia jednego lub więcej członków Izby lub ich zastępców (§. 6), Izba powołuje do grona swego tych, którzy przy ostatnim wyborze w tej kategorii i charakterze najwięcej po ubyłych głosów mieli.

W razie równości głosów rozstrzyga los przez jednego z członków Izby wyciągniony.

Mercandin m. p.

Formulare A.**Legitimazionskarte**

für Herrn (Vor- und Zuname, Handels- oder Gewerbsunternehmung, Wohnsitz)

wählt für die Handels-
Gewerbs- Sektion der Handels- und Gewerbekammer in Krakau (Zahl)
Mitglieder und (Zahl) Ersazmänner aus dem Handelsstande, Gewerbs- Fabrikanten-
stande oder aus der montanistischen Industrie.

Die Wahl wird am vor der Wahlkommission in Krakau
Tarnow
vorgenommen und um . . Uhr Vormittags beginnen.

Die Stimme kann mündlich vor der k. k. Wahlkommission oder schriftlich durch Ein-
sendung versiegelter, vom Wähler unterzeichneter Stimmzetteln an die Wahlkommission
abgegeben werden; bei der mündlichen Wahl muß diese Legitimazionskarte vorgewiesen,
bei der schriftlichen dem Stimmzettel beigezschlossen werden.

Die Stimmzetteln können außer der Stadt Krakau
Tarnow bei der zuständigen k. k. Kreis-
behörde überreicht werden, was jedoch so frühzeitig geschehen muß, daß selbe längstens
am Wahltag bei der Wahlkommission einlangen.

Welche Eigenschaft die Gewählten besitzen müssen, ist aus dem §. 4 des Wahlge-
setzes vom 30. Oktober 1855 zu erschen, von welchem ein Auszug beigezfügt ist; über-
dieß wird die Liste der Wahlfähigen auch bei der k. k. Kreisbehörde zur Einsicht der
Wahlberechtigten offen gehalten.

Von der k. k. Wahlkommission des ersten
zweiten Wahlbezirktes der Handels- und Ge-
werbekammer in Krakau.

Krakau
Tarnow am

Der k. k. Wahl-Kommissär.

Auszug

aus dem Wahlgesetze.

§. 1. Die Handels- und Gewerbekammer in Krakau zerfällt in zwei Sektionen,
in die Handels- und in die Gewerbs-Sektion.

§. 2. Die Mitglieder und Ersazmänner der Handels- Sektion werden von den
Handelsleuten, jene der Gewerbs- Sektion von den Gewerbsleuten gewählt.

Wzór A.**Karta legitymacyjna**

dla Pana (Imię i nazwisko, przedsiębiorstwo handlowe albo przemysłowe, miejsce zamieszkania)

wybiera do sekcji $\frac{\text{handlowej}}{\text{przemysłowej}}$ Izby handlowo-przemysłowej Krakowskiej (liczba) członków i (liczba) zastępców z stanu handlowego, przemysłowo-fabrycznego albo górniczego.

Wybór odbędzie się dnia przed komisją wyborczą
w $\frac{\text{Krakowie}}{\text{Tarnowie}}$ i zacznie się o godzinie . . . przedpołudniem.

Głosowanie odbywać się może albo ustnie przed komisją wyborczą, albo też piśmiennie przez doręczenie téjże komisji kartki wyborczej opieczętowanej i przez wyborcę podpisanéj; przy ustném głosowaniu winną być okazana karta legitymacyjna, przy piśmienném musi być ta karta do kartki wyborczej dołączoną.

Kartka wyborcza może być także oprócz $\frac{\text{Krakowa}}{\text{Tarnowa}}$ władzy obwodowej właściwej oddaną, jednakowóż o tyle wcześniej, aby przynajmniej na dzień wyborów do komisji wyborczej dostać się mogła.

Paragraf 4 ustawy wyborczej z dnia 30 Października 1855 r., z której wyciąg tu się dołącza, naucza, jakie kwalifikacje posiadać musi ten, któren ma być wybranym; oprócz tego lista osób mających prawne kwalifikacje, aby byli obywatelami, może być przez każdego wyborcę u C. K. władzy obwodowej przejrzaną.

Z C. K. komisji wyborczej $\frac{\text{I}}{\text{II}}$ okręgu wyborczego Izby handlowo-przemysłowej Krakowskiej.

$\frac{\text{Kraków}}{\text{Tarnów}}$ dnia

Komisarz wyborczy.

Wyciąg

z ustawy wyborczej.

§. 1. Izba handlowo-przemysłowa krakowska składa się z dwóch wydziałów, to jest z handlowego i przemysłowego.

§. 2. Członkowie i zastępcy ich do wydziału handlowego wybierani będą od osób stanu handlowego, do wydziału zaś przemysłowego od osób przemysłem trudniących się.

§. 3. Der Bezirk der Kammer wird in zwei Wahlbezirke getheilt, von welchen der erste das Großherzogthum Krakau, der zweite die sechs westgalizischen Kreise und zwar: Wadowize, Bochnia, Tarnow, Sandez, Jaslo und Rzeszow umfaßt.

§. 4. Als Mitglied oder Ersagmann kann nur derjenige berufen werden, in dessen Person sich nachstehende Eigenschaften vereinigen:

- a) die österreichische Staatsbürgerschaft;
- b) der Vollgenuß aller bürgerlichen und politischen Rechte;
- c) ein Alter von mindestens dreißig Jahren;
- d) ein mindestens fünfjähriger Besitz und selbständiger gewerbemäßiger Betrieb, oder die fünfjährige selbständige Leitung einer solchen Handels- oder Gewerbsunternehmung, von welcher an jährlicher Erwerbssteuer bei dem Handelsstande mindestens 30 fl. Konv. Wze. und bei dem Gewerbestande mindestens 8 fl. K. W. bezahlt werden;
- e) der ordentliche Wohnsitz der Mitglieder im Wahlbezirke und der Ersagmänner im Standorte der Kammer, zu welchem jedoch nebst der Stadt Krakau auch die galizische Stadt Podgórze gezählt wird.

Ausgeschlossen von der Berufung zu Mitgliedern oder Ersagmännern der Handelskammer sind alle Personen, über deren Vermögen ein Konkurs eröffnet wurde und die ihre Gläubiger nicht befriediget haben, oder die wegen eines Verbrechens oder wegen eines aus Gewinnsucht hervorgegangenen oder die öffentliche Sittlichkeit verlegenden Vergehens oder einer solchen Übertretung schuldig erklärt, oder wegen einer anderen Gesetz-übertretung zu einer mindestens halbjährigen Freiheitsstrafe verurtheilt worden sind.

§. 8. Gewerkschaften, Fabriks- und Handelsgesellschaften, Aktien-Vereine, gemeinschaftliche Privilegiums-Inhaber und alle derlei Kollektiv-Personen sind nur zur Abgabe Einer Wahlstimme berechtigt.

Wenn keine anderweitige rechtsgültige Ermächtigung zur Ausübung dieses Wahlrechtes beigebracht wird, so übt das Wahlrecht der Chef oder erste Direktor. Wenn Frauen oder solche Personen, die unter Vormundschaft oder Kuratel stehen, im Alleinbesitze eines Geschäftes sich befinden, so übt in ihrem Namen der Geschäftsleiter das Wahlrecht. In allen übrigen Fällen findet die Ausübung des Wahlrechtes durch Bevollmächtigte nicht Statt.

§. 9. Jeder Wähler darf nur für Eine Sekzion und nur in der Eigenschaft Eines Wählers sein Wahlrecht ausüben. Mehrfache Ausübung des Wahlrechtes hat die Ungültigkeit aller von solchem Wähler abgegebenen Wahlstimmen zur Folge.

Wer mehrere Unternehmungen besitzt, welche an sich zur Wahl für beide Sekzionen berechtigen würden, wählt für jene Sekzion, zu welcher seine Hauptbeschäftigung gehört.

§. 3. Cały okrąg Izby handlowo-przemysłowej podziela się na dwa okręgi wyborcze. Pierwszy obejmuje W. Ks. Krakowskie, drugi sześć obwodów Zachodnio-Galicyskich, t. j. Wadowicki, Bocheński, Tarnowski, Sandecki, Jasielski i Rzeszowski.

§. 4. Na członka Izby lub jego zastępcę ten tylko wybrany być może, któren następujące kwalifikacje posiada:

- a) prawo obywatelskie Cesarstwa;
- b) pełne użycie wszystkich praw cywilnych i politycznych;
- c) wiek najmniej lat 30;
- d) posiadanie samoistne i najmniej od lat 5, jakowego przemysłowego zakładu, albo też przewodniczenie samoistne jakowemu handlowemu lub przemysłowemu przedsiębiorstwu, któreby, jeżeli jest handlowém najmniej 30 złr. m. k., jeżeli zaś przemysłowém, najmniej 8 złr. m. k. rocznie podatku zarobkowego opłacało;
- e) stałe zamieszkanie członka w okręgu wyborczym, a zastępcy w miejscu urzędowania Izby, do którego oprócz miasta Krakowa także miasto galicyjskie Podgórze liczy się.

Nie mogą być członkami ani zastępcami Izby wszyscy, których upadłość ogłoszoną była, a którzy swych wierzycieli nie zaspokoili, dalej ci, którzy uznani zostali za winnych zbrodni lub występku z chciwości zysku pochodzącego, lub obrażającego obyczajność publiczną, albo wreszcie przestępstwa, za które najmniej na półroczną karę aresztu skazani byli.

§. 8. Zakłady przemysłowe, fabryki i towarzystwa handlowe lub akcyjne, wspólni posiadacze przywilejów i wszystkie podobne zbiorowe osoby, mają tylko jeden głos wyborczy.

Jeżeli nie będzie okazaném inne w prawnej formie umocowanie do użycia prawa głosowania przez kogo innego, to wykonywać będzie prawo to Naczelnik lub pierwszy Dyrektor. Jeżeli przedsiębiorstwo jest w wyłączném posiadaniu kobiety lub też osób, nad któremi rozciągnięta jest opieka lub kuratela, będzie używał w ich imieniu prawa wyboru prowadzący fabrykę. Wykonywanie prawa wyboru przez pełnomocnika w innych wypadkach, oprócz dopiero co wyliczonych, nie ma miejsca.

§. 9. Każden wyborca może użyć swego prawa wybierania przy jednym wyborze, tylko do jednego wydziału Izby i w charakterze jednego wyborcy. Więcej jak jednorazowe użycie tego prawa pociąga za sobą nieważność wszystkich głosów przez wyborcę tego danych.

Kto posiada więcej przedsiębiorstw, z których każde upoważniałoby go do głosowania do innego wydziału Izby, wybiera tylko do tego wydziału, do którego główne jego przedsiębiorstwo należy.

§. 10. Sendungen an die Wahlkommission des ersten Wahlbezirkes werden an die Handelskammer in Krakau, an jene des zweiten Wahlbezirkes in Tarnow an die k. k. Kreisbehörde in Tarnow mit dem Beisatze: „zu Händen der k. k. Wahlkommission für die Handels- und Gewerbekammer“ adressirt.

Instruktion

für die zur Vornahme der Wahlen der Mitglieder für die Krakauer Handels- und Gewerbekammer bestimmte Wahlkommission.

§. 1.

Zur unmittelbaren Leitung der Wahlangelegenheiten der Handels- und Gewerbekammer in Krakau wird eine eigene Kommission in der im §. 10 der Wahlordnung der Handelskammer angegebenen Weise bestellt, welche diese Wahlen an dem von der k. k. Landes-Regierung bestimmten Wahlstage (§. 12 der Wahlordnung) vorzunehmen hat.

§. 2.

Die Wahl selbst geschieht öffentlich und zwar entweder mündlich durch Angabe der Stimmen vor der Wahlkommission oder durch Einwendung versiegelter vom Wähler unterzeichneter Stimmzetteln an die betreffende Wahlkommission (§. 13 der Wahlordnung).

Bei der mündlichen Wahl muß die Legitimazionskarte vom Wähler vorgewiesen, bei der schriftlichen der Stimmzettel beigeschlossen werden.

§. 3.

Die mündlich oder schriftlich abgegebenen Stimmen werden von dem Schriftführer in Formulare B. die Stimmliste (Formulare B) und zugleich von einem anderen Mitgliede der Wahl- Formulare C. kommission in die Gegenliste (Formulare C) eingetragen; in der letzteren werden die den Vorgesetzten gegebenen Stimmen mit fortlaufenden Zahlen bezeichnet.

Die Stimm- und die Gegenliste wird für die Mitglieder und Ersatzmänner der Handels- und der Gewerbssektion abgesondert geführt.

Der vorsitzende landesfürstliche Wahlkommissär bestimmt von den Kommissionsmitgliedern diejenigen, welche die zweite Stimmliste und die zwei Gegenlisten zu führen haben.

§. 4.

Wer für die bezügliche Kategorie und Eigenschaft (als Mitglied oder Ersatzmann) wählbar ist und dafür die relativ meisten Stimmen erhält, wird als gewählt betrachtet Formulare D. und als solcher in das Wahlprotokoll (Formulare D) eingetragen; bei gleichen Stimmen entscheidet das Loos, welches ein Mitglied der Kommission zieht.

§. 5.

Am Schluß der Wahl wird das Ergebnis derselben von der Wahlkommission verkündet.

§. 10. Przesyłki do komisji wyborczej 1go okręgu mają być adresowane do Izby handlowej w Krakowie, zaś do komisji wyborczej 2go okręgu w Tarnowie, do tamecznej władzy obwodowej z dodaniem: „dla C. K. Komisji wyborczej Izby handlowo-przemysłowej.“

Instrukcja

dla Komisji wyborczej do Izby handlowo-przemysłowej Krakowskiej, przy przeprowadzeniu wyborów.

§. 1.

Dla doprowadzenia do skutku wyborów do Izby handlowo-przemysłowej w Krakowie, zawiązaną zostaje na zasadzie §. 10 ustawy wyborczej do Izby handlowej osobna komisja, która wybory rzeczzone, w dniu przez C. K. Rząd krajowy wyznaczonym (§. 12 ust. wyb.) przedsięwzięmie.

§. 2.

Wybór sam odbywać się będzie publicznie a to albo ustnie przez podyktowanie głosu, albo też przez doręczenie komisji wyborczej zapieczętowanej i przez wyborcę podpisanej kartki wyborczej (§. 13 ust. wyb).

Przy ustnym głosowaniu musi być okazana karta legitymacyjna, w razie głosowania piśmiennego ma być takowa do kartki wyborczej dołączoną.

§. 3.

Tak ustnie jak i piśmiennie złożone głosy, będą od prowadzącego protokół wciągnięte do listy głosów (wzór *B.*) a zarazem przez innego członka komisji wyborczej do przeciwlisty (wzór *C.*). W tej ostatniej winny być głosy dane kandydatowi liczbą bieżącą oznaczone.

Wzór *B.*

Wzór *C.*

Lista głosów i przeciwlista dla członków Izby i ich zastępców, osobno będzie sporządzoną dla wydziału handlowego, osobno dla przemysłowego.

Komisarz rządowy do wyborów przeznaczony przeznaczy, który z członków komisji drugą listę głosów i dwie przeciwlisty prowadzić ma.

§. 4.

Kto ma prawo być wybranym do pewnej kategorii i wydziału (jako członek lub zastępca) i w tym charakterze największą względnie ilość głosów otrzymał, uważanym być ma za wybranego i jako taki winien być w protokole wyborczym (wzór *D.*) zamieszczonym. W razie równości głosów rozstrzyga los przez jednego z członków Izby wyciągnięty.

Wzór *D.*

§. 5.

Przy końcu wyboru będzie wypadek tegoż przez komisją wyborczą ogłoszony.

§. 6.

Bei der Wahlkommission in Tarnow können auch Stimmen für die Ersazmänner abgegeben werden, mit denen nach dem Schlußabsatz des §. 13 der Wahlordnung zu verfahren ist.

§. 7.

Die gewählten Mitglieder und Ersazmänner werden von der auf sie gefallenen Wahl durch die Wahlkommission verständigt und haben ihre Erklärung über die Annahme oder Nichtannahme der Wahl binnen drei Tagen abzugeben.

Nach Einlangung dieser Erklärungen hat die Wahlkommission den ganzen Wahlakt der k. k. Landes - Regierung vorzulegen (§. 14 der Wahlordnung).

§. 6.

Głosy na zastępców mogą być także przed komisją wyborczą w Tarnowie złożone, z którymi według ostatniego ustępu §. 13 ustawy wyborczej postąpić należy.

§. 7.

Wybrani na członków Izby i ich zastępców będą o tém przez komisją wyborczą zawiadomieni. W terminie trzédniowym winni są ciż donieść o przyjęciu lub nieprzyjęciu swego powołania.

Po otrzymaniu powyższych deklaracyj winna jest komisya wyborcza cały akt wyboru Rządowi krajowemu przedłożyć (§. 14 ust. wyb).

Formulare B.

S t i m m l i s t e

des Wahlbezirktes zur Wahl der Mitglieder und Ersazmänner für die
. Setzion der Handels- und Gewerbekammer in Krakau
im Jahre

Wzór B.

Lista głosów

Okręgu wyborczego do wyboru członków i ich zastępców do
Wydziału Izby handlowo-przemysłowej Krakowskiej
w roku

[illegible]

Formulare C.

G e g e n l i s t e

des Wahlbezirktes zur Wahl der Mitglieder und Ersatzmänner
für die Sekzion der Handels- und Gewerbekammer in Krakau
im Jahre

Wzór C.

P r z e c i w l i s t a

Okręgu wyborczego do wyboru członków i ich zastępców do
wydziału Izby handlowo-przemysłowej Krakowskiej
w roku

Formulare D.**P r o t o k o l l**

aufgenommen von der Wahlkommission des $\frac{\text{ersten}}{\text{zweiten}}$ Wahlbezirkes der Krakauer Handels- und Gewerbekammer in $\frac{\text{Krakau}}{\text{Tarnow}}$ am

Gegenwärtige:**G e g e n s t a n d**

ist die Wahl der Mitglieder und Ersagmänner für die Handels- und Gewerbekammer in Krakau.

Die k. k. Landes-Regierung hat zur Wahl von ($\frac{\text{Anzahl}}$) Mitgliedern und von Ersagmännern für die Handelssektion und von Mitgliedern und Ersagmännern für die Gewerbessektion der Handels- und Gewerbekammer in Krakau mit dem Erlasse vom die Wahl auf den festgesetzt.

Der $\frac{\text{erste}}{\text{zweite}}$ Wahlbezirk in $\frac{\text{Krakau}}{\text{Tarnow}}$ hat hievon Mitglieder für die Handels- und Mitglieder für die Gewerbessektion zu wählen.

Die Wahl der Ersagmänner wird für den ganzen Kammerbezirk vor der Wahlkommission des ersten Wahlbezirkes in Krakau vorgenommen.

Laut der Wahlausschreibung A ist die Verlautbarung im Wahlbezirke gehörig vorgenommen worden.

Die Zahl der Wahlberechtigten beträgt in diesem Wahlbezirke laut der Wahlliste B.

Hievon haben sich laut der Stimmlisten C und D an der Wahl der Mitglieder betheiligt:

aus dem Handelsstande Wähler

aus dem Gewerbestande dto

Gemäß der mit der Stimmliste C übereinstimmenden Gegenliste E haben erhalten:

Wzór D.**P r o t o k ó ł**

zdziałany przez komisją wyborczą $\frac{1\text{go}}{2\text{go}}$ okręgu wyborczego Izby handlowo-przemysłowej w $\frac{\text{Krakowie}}{\text{Tarnowie}}$ dnia

Obecni:**P r z e d m i o t:**

wyбір członków i ich zastępców do Izby handlowo-przemysłowej w Krakowie.

C. K. Rząd Krajowy oznaczył reskryptem z dnia
 dzień dla dopełnienia wyboru (*liczba*) członków i
 zastępców do wydziału handlowego a członków i
 zastępców do wydziału przemysłowego Izby handlowo-przemysłowej Krakowskiej.

$\frac{1\text{szy}}{2\text{gi}}$ okrąg wyborczy w $\frac{\text{Krakowie}}{\text{Tarnowie}}$ ma z téj liczby wybrać
 członków do wydziału handlowego a członków do wydziału przemysłowego.

Wyбір na zastępców na cały okrąg Izby odbędzie się przed komisją wyborczą 1go okręgu w Krakowie.

Według dowodu *A* obwieszczenie w okręgu wyborczym
 należycie dopełnione zostało.

Ilość mających prawo głosowania w tym okręgu wyborczym, według listy wyborczej *B* wynosi

Z tych według list wyborczych *C* i *D* użyło swego prawa przy wyborze członków:

z stanu handlowego wyborców
 z stanu przemysłowego dtto

Według przeciwlisty *E* zgodnej z listą głosów *C* otrzymali:

Zu Mitgliedern der Handelssektion:

1. N. N. (Beschäftigung und Wohnsitz)	. . . . .	Stimmen
2. N. N. dto dto	. . . . .	dto
3. N. N. dto dto	. . . . .	dto
ic. ic. ic.		

Hiernach haben die meisten Stimmen erhalten und sind als gewählt zu betrachten:

N. N. (Beschäftigung und Wohnsitz)
N. N. dto dto
ic. ic. ic.

Gemäß der Stimmliste D und der mit derselben übereinstimmenden Gegenliste F haben erhalten:

Zu Mitgliedern der Gewerbssektion:

1. N. N. (Beschäftigung und Wohnsitz)	. . . . .	Stimmen
2. N. N. dto dto	. . . . .	dto
3. N. N. dto dto	. . . . .	dto
ic. ic. ic.		

Hiernach haben die meisten Stimmen erhalten und sind als gewählt zu betrachten:

N. N. (Beschäftigung und Wohnsitz)
N. N. dto dto
ic. ic. ic.

(Für das Protokoll der Wahlkommission des ersten Wahlbezirkes:)

Bei der Wahl der Ersazmänner, die nach §. 3 des Wahlgesetzes eine allgemeine ist, haben sich laut der Stimmlisten des ersten Wahlbezirkes und laut des von der Wahlkommission des zweiten Wahlbezirkes in Tarnow nach §. 13 des Wahlgesetzes eingesandten Verzeichnisses— in beiden Wahlbezirken

aus dem Handelsstande.	Wähler
aus dem Gewerbestande	dto

betheilligt.

Laut der mit der Stimmliste übereinstimmenden Gegenliste und laut des von der Tarnower Wahlkommission eingesandten Verzeichnisses haben somit erhalten:

a) zu Ersazmännern in der Handelssektion:

1. N. N. (Beschäftigung und Wohnsitz)	. . . . .	Stimmen
2. N. N. dto dto	. . . . .	dto
3. N. N. dto dto	. . . . .	dto
ic. ic. ic.		

Hiernach haben die meisten Stimmen erhalten und sind als gewählt zu betrachten:

N. N. (Beschäftigung und Wohnsitz)
N. N. dto dto
ic. ic. ic.

Na członków do wydziału handlowego:

- | | | |
|--|-------|-------------|
| 1. N. N. (zatrudnienie i miejsce zamieszkania) | . . . | głosów |
| 2. N. N. dto | dto | . . . dto |
| 3. N. N. dto | dto | . . . dto |
| etc. etc. etc. | | |

Najwięcej zatem otrzymali głosów i jako wybrani uważani być winni:

- | | | |
|---|-----|-----|
| N. N. (zatrudnienie i miejsce zamieszkania) | | |
| N. N. | dto | dto |
| etc. etc. etc. | | |

Według listy głosów *D* i zgodnej z nią przeciwlisty *F* otrzymali:

Na członków do wydziału przemysłowego:

- | | | |
|--|-------|-------------|
| 1. N. N. (zatrudnienie i miejsce zamieszkania) | . . . | głosów |
| 2. N. N. dto | dto | . . . dto |
| 3. N. N. dto | dto | . . . dto |
| etc. etc. etc. | | |

Najwięcej zatem otrzymali głosów i jako wybrani uważani być winni:

- | | | |
|---|-----|-----|
| N. N. (zatrudnienie i miejsce zamieszkania) | | |
| N. N. | dto | dto |
| etc. etc. etc. | | |

(Do protokołu komisji wyborczej 1go okręgu:)

Przy wyborze zastępców, który według §. 3 ustawy wyborczej jest ogólnym, użyło prawa głosowania według listy głosów 1go okręgu wyborczego i według spisu przez komisją wyborczą okręgu 2go w ślad §. 13 powyższej ustawy nadesłanego — zatem w obydwu okręgach wyborczych

- | | | |
|-----------------------|-----------|----------|
| z stanu handlowego | | wyborców |
| z stanu przemysłowego | | dto |

Według listy głosów zgodnej z przeciwlistą tudzież według wykazu przez komisją wyborczą Tarnowską nadesłanego otrzymali:

a) na zastępców do wydziału handlowego:

- | | | |
|---|-------|-------------|
| 1. N. N. (zatrudnienie i miejsce zamieszkania). | . . . | głosów |
| 2. N. N. dto | dto | . . . dto |
| 3. N. N. dto | dto | . . . dto |
| etc. etc. etc. | | |

Zatem najwięcej głosów otrzymali i jako wybrani uważani być mają:

- | | | |
|---|-----|-----------|
| N. N. (zatrudnienie i miejsce zamieszkania) | | |
| N. N. | dto | dto dto |
| etc. etc. etc. | | |

b) zu Ersazmännern in der Gewerbssektion:

1. N. N.	(Beschäftigung und Wohnsitz)	. . . . .	Stimmen
2. N. N.	dto	dto	dto
3. N. N.	dto	dto	dto
		zc. zc. zc.	

Somit erhielten die meisten Stimmen und sind als gewählt zu betrachten:

N. N.	(Beschäftigung und Wohnsitz)
N. N.	dto
	zc. zc. zc.

Die von der Wahlkommission des ersten Wahlbezirkes vorgenommene Wahl der Mitglieder und die für den ganzen Kammerbezirk vorgenommene Wahl der Ersazmänner ergibt daher folgendes Resultat:

Gewählt wurden:

1. Im ersten Wahlbezirke zu Mitgliedern:

a) für die Handelssektion:

1. N. N.	} (Beschäftigung und Wohnsitz)
2. N. N.	
3. N. N.	
zc.	

b) für die Gewerbssektion:

1. N. N.	} (Beschäftigung und Wohnsitz)
2. N. N.	
3. N. N.	
zc.	

2. Im ganzen Kammerbezirke zu Ersazmännern:

a) für die Handelssektion:

1. N. N.	} (Beschäftigung und Wohnsitz)
2. N. N.	
3. N. N.	
zc.	

b) für die Gewerbssektion:

1. N. N.	} (Beschäftigung und Wohnsitz)
2. N. N.	
3. N. N.	
zc.	

(Für das Protokoll der Wahlkommission des zweiten Wahlbezirkes:)

Für die Ersazmänner wurden die in der Stimmliste ersichtlichen Stimmen bei der Wahlkommission des zweiten Wahlbezirkes abgegeben, welche nach §. 13 der Wahlord-

b) *na zastępców do wydziału przemysłowego:*

- | | | | |
|----------|---------------------------------------|-------|--------|
| 1. N. N. | zatrudnienie i miejsce zamieszkania). | . . . | głosów |
| 2. N. N. | dto | dto | dto |
| 3. N. N. | dto | dto | dto |
| | etc. | etc. | etc. |

Zatém najwięcej głosów otrzymali i jako wybrani uważani być mają:

N. N. (zatrudnienie i miejsce zamieszkania)

N. N. dto dto

etc. etc. etc.

Tym sposobem przedsięwzięty przez komisją wyborczą okręgu I wybór członków Izby, tudzież wybór zastępców na cały okrąg Izby okazuje następny wypadek:

Wybrani zostali:

1. **W I okręgu wyborczym na członków:**a) *do wydziału handlowego:*

- | | | |
|----------|---|---------------------------------------|
| 1. N. N. | } | (zatrudnienie i miejsce zamieszkania) |
| 2. N. N. | | |
| 3. N. N. | | |
| etc. | | |

b) *do wydziału przemysłowego:*

- | | | |
|----------|---|---------------------------------------|
| 1. N. N. | } | (zatrudnienie i miejsce zamieszkania) |
| 2. N. N. | | |
| 3. N. N. | | |
| etc. | | |

2. **W całym okręgu Izby na zastępców:**a) *do wydziału handlowego:*

- | | | |
|----------|---|---------------------------------------|
| 1. N. N. | } | (zatrudnienie i miejsce zamieszkania) |
| 2. N. N. | | |
| 3. N. N. | | |
| etc. | | |

b) *do wydziału przemysłowego:*

- | | | |
|----------|---|---------------------------------------|
| 1. N. N. | } | (zatrudnienie i miejsce zamieszkania) |
| 2. N. N. | | |
| 3. N. N. | | |
| etc. | | |

(Do Protokołu Komisji wyborczej Okręgu IIgo:)

Dla wybrania zastępców oddano tyle głosów przy komisji wyborczej okręgu IIgo, wiele jest w listach głosów zamieszczonych, które według §. 13 ustawy wy-

nung in ein Verzeichniß zusammengestellt und der Wahlkommission des ersten Wahlbezirkes in Krakau übersendet wurden.

Die von der Wahlkommission des zweiten Wahlbezirkes vorgenommene Wahl der Mitglieder gibt sonach folgendes Resultat:

Gewählt wurden zu Mitgliedern:

- a) für die Handelssektion:
- | | |
|----------|--------------------------------|
| 1. N. N. | } (Beschäftigung und Wohnsitz) |
| 2. N. N. | |
| 3. N. N. | |

- b) für die Gewerbssektion:
- | | |
|----------|--------------------------------|
| 1. N. N. | } (Beschäftigung und Wohnsitz) |
| 2. N. N. | |
| 3. N. N. | |

Das Resultat der Wahlen der Ersazmänner wird für den ganzen Kammerbezirk von der Wahlkommission des ersten Wahlbezirkes nachgewiesen werden.

(Für die Protokolle der beiden Wahlkommissionen:)

Die Gewählten wurden als solche von der Wahlkommission verkündet und von der auf sie gefallenen Wahl in Kenntniß gesetzt.

Hiermit wird das Protokoll geschlossen und von sämmtlichen Kommissionsmitgliedern gefertigt.

Unterschrift

sämmtlicher Kommissionsmitglieder.

39.

Erlaß der Landes-Regierung vom 30. Oktober 1855,

an alle Kreisbehörden und den Magistrat in Krakau,

betreffend die Wahl der Beisitzer für die Handelsenate der Gerichtshöfe erster Instanz in Krakau, Larnow, Rzeszow und Sandez.

In Folge der mit Allerhöchster Entschließung vom 14. September 1852 (Reichs-Gesetzblatt vom Jahre 1853 Nr. 10*) festgesetzten Bestimmungen über die Einrichtung der Gerichtsbehörden und gemäß der Verordnungen der hohen k. k. Ministerien des Innern, der Justiz und der Finanzen vom 24. April 1854 (Reichs-Gesetzblatt vom Jahre 1854 Nr. 110 und 111**) ist in dem hierländigen Verwaltungsgebiete die Handelsgeschäftsbarkeit von jedem Gerichtshofe erster Instanz für seinen Bezirk mittelst zu errichtender Handelsenate unter Beiziehung von Beisitzern aus dem Handelsstande auszuüben. Nachdem die Wirksamkeit der hierländigen Gerichtshöfe erster Instanz schon mit 29.

*) Landes-Regierungsblatt für Galizien vom Jahre 1853, erste Abtheilung, IV. Stück, Nr. 11, Seite 22.

**) Ebendasselbst vom Jahre 1854, erste Abtheilung, XXVIII. Stück, Seite 285.

borczej w wykaz zebrane i komisji wyborczej okręgu Igo w Krakowie przesłane zostały.

Wypadek głosowania na członków Izby przez komisję wyborczą okręgu II jest następujący:

Wybrani zostali na członków:

a) *do wydziału handlowego:*

- | | | |
|----------|---|---------------------------------------|
| 1. N. N. | } | (zatrudnienie i miejsce zamieszkania) |
| 2. N. N. | | |
| 3. N. N. | | |

b) *do wydziału przemysłowego:*

- | | | |
|----------|---|---------------------------------------|
| 1. N. N. | } | (zatrudnienie i miejsce zamieszkania) |
| 2. N. N. | | |
| 3. N. N. | | |

Wypadek wyborów na zastępców będzie co do całego okręgu Izby przez komisję wyborczą okręgu I wykazany.

(Do Protokółów obydwóch komisji wyborczych:)

Wypadek wyborów został przez komisję wyborczą ogłoszony i o następnym wyborze wybrani zawiadomieni.

Na tém Protokół zamknięty i przez wszystkich członków komisji podpisany.

Podpis
wszystkich członków.

39.

Rozporządzenie Rządu krajowego z d. 30 Października 1855,

do wszystkich Władz obwodowych i Magistratu w Krakowie,

dotyczące wyboru asesorów do senatów handlowych przy Trybunałach I Instancji w Krakowie, Tarnowie, Rzeszowie i Sączu.

W moc Najwyższego Rozporządzenia z dnia 14 Września 1852, (Dziennik Praw Państwa z r. 1853 L. 10 *) dotyczącego zaprowadzenia władz sądowych, tudzież w skutek postanowień Wys. C. K. Ministerstw Spraw Wewnętrznych, Sprawiedliwości i Skarbu z dnia 24 Kwietnia 1854 r. (Dziennik Praw Państwa z r. 1854 L. 110 i 111 **), ma być w zakresie rządowym tutejszym wymiar sprawiedliwości w sprawach handlowych przez każdy Trybunał I Instancji w jego własnym okręgu, za pośrednictwem handlowego senatu z przybraniem asesorów z stanu handlowego, wykonywanym. Gdy więc działalność Trybunałów I Instan-

*) Dziennik Rządowy dla Galicji z roku 1853, Oddział pierwszy, część IV, Nr. 11, strona 22.

**) Tamże z roku 1854, Oddział pierwszy, część XXVIII, strona 285.

September 1855 begonnen hat, und es somit von Dringlichkeit erscheint, nunmehr ohne Verzug mit der Ernennung der erforderlichen Beisitzer aus dem Handelsstande vorzugehen, hat das hohe k. k. Handels-Ministerium mit dem Erlasse vom 22. Oktober 1855 Zahl 23124 im Einvernehmen mit dem hohen k. k. Justiz-Ministerium Nachstehendes verordnet:

1. Die stimmführenden Mitglieder aus dem Handelsstande bei den Handelskammern der Gerichtshöfe erster Instanz haben aus der freien Wahl des Handelsstandes des betreffenden Sprengels hervorzugehen.

2. Für jede erledigte Stelle sind sechs Männer vorzuschlagen, und zwar in der Weise, daß bei mehreren erledigten Stellen nicht für jede derselben diese Zahl abgefordert, sondern nur nach Abschlag eines für jede Stelle Ernannten sich ergebe, daher bei 2 Stellen 7, bei 3 Stellen 8 u. s. f. in Vorschlag zu bringen sind.

3. Wahlberechtigt ist jeder, welcher dem Handelsstande des Sprengels angehört, und das Wahlrecht für die Handels- und Gewerbekammer besitzt, deren Bezirk sich über den Sprengel des Handelsgerichtes erstreckt, und eben so kann jeder gewählt werden, welcher als Mitglied dieser Kammer wählbar ist, und seinen Wohnsitz im Standorte des Gerichtes hat.

4. Die Wahl wird im Standorte des Gerichtshofes erster Instanz auf die für die Wahlen zur Handels- und Gewerbekammer vorgeschriebene Art unter der Leitung der höchsten politischen Behörde des Ortes vorgenommen.

Als Vertrauensmänner sind der Wahlkommission jedenfalls die in dem Sprengel wohnhaften Mitglieder der Kammer, welche dem Handelsstande angehören, beizuziehen.

5. Die Namen der Gewählten sind von der Wahlkommission unter Anschluß der Wahlprotokolle an die zuständige Handels- und Gewerbekammer zu leiten, welche in einer vereinten Sitzung der Handels- und Gewerbs-Sektion ihr Gutachten über die Gewählten erstattet und jene namhaft macht, welche ihr zu dem Ehrenamte eines Beisitzers des Handelsstandes die geeignetsten erscheinen. Für jeden Beisitzer ist auch ein Stellvertreter vorzuschlagen. Ihr Gutachten ist dem betreffenden Gerichte erster Instanz zu übermitteln, welches die Verhandlung im Dienstwege an das k. k. Justiz-Ministerium gelangen macht.

6. Die Ernennung der Beisitzer und deren Stellvertreter aus den von dem Handelsstande Gewählten wird mit besonderer Berücksichtigung des Gutachtens der Handels- und Gewerbekammer vom k. k. Justiz-Ministerium im Einverständnisse mit dem Ministerium des Handels und der Gewerbe erfolgen.

7. Die Wahlen der Beisitzer haben stattzufinden: für die Gerichtshöfe erster Instanz in Lemberg, Sambor, Stanislaw und Przemyśl im Bezirke der Handels- und Gewerbekammer in Lemberg, für die Gerichtshöfe erster Instanz in Zloczów und Tarno-

cyi w tutejszym okręgu Rządowym już z dniem 29 Września 1855 w wykonanie wprowadzoną została, i z tego powodu okazuje się być potrzeba przystąpienia do szybkiego zamianowania asesorów z stanu handlowego, uznało za stosowne Wysokie C. K. Ministerstwo Handlu w porozumieniu z Wys. C. K. Ministerstwu Sprawiedliwości, Reskryptem z dnia 22 Października 1855 L. 23124 postanowić co następuje:

1. Członkowie senatu handlowego Trybunału I Instancyi z stanu handlowego z głosem stanowczym, pochodzą z wolnego wyboru osób stanu handlowego, w okręgu Trybunału właściwego zamieszkałych.

2. W razie opróżnienia posady takiego członka, winno być na jego miejsce 6 kandydatów do nominacyi przedstawionych i to w ten sposób, iż w razie opróżnienia więcej posad podobnych, nie 6 kandydatów na każdą szczegółowo posadę, lecz ilość ta z powiększeniem o jeden na każde z miejsc wakujących, a więc na 2 miejsca 7, na 3 miejsca 8 i t. d., przedstawiona być ma.

3. Wyborcą jest każdy należący do stanu handlowego w okręgu Trybunału mieszkający, któremu służy prawo wybierania do tej Izby handlowo-przemysłowej, w której zakresie Trybunał jest położony; również każdy może być wybranym, który ma kwalifikacye do wyboru na członka tejże Izby i swoje zamieszkanie w miejscu zasiedzenia Trybunału.

4. Wybór nastąpi w miejscu posiedzenia Trybunału I Instancyi w sposób dla obioru członków do Izby handlowo-przemysłowej przepisany, pod przewodnictwem najwyższej władzy politycznej miejsca tego.

W każdym razie winni być do komisji wyborczej powołani członkowie Izby z stanu handlowego w okręgu Trybunału zamieszkali.

5. Nazwisko wybranych wraz z protokołem przy wyborach spisany, winna jest komisja wyborcza Izbie handlowo-przemysłowej przesłać, która na pełnym posiedzeniu obydwóch wydziałów, daje o nich swą opinią i proponuje tych, których być sądzi najgodniejszymi do tego honorowego urzędu. Obok każdego asesora winien być jego zastępca zaproponowany. Opinią swoją prześle Izba dotyczącemu Trybunałowi I Instancyi, który w drodze urzędowej prześle całe akta wyboru Wys. C. K. Ministerstwu Sprawiedliwości.

6. Zamianowanie tak asesorów jak i ich zastępców z osób przez stan handlowy wybranych z szczególnym uwzględnieniem opinii Izby handlowo-przemysłowej, nastąpi z strony C. K. Ministerstwu Sprawiedliwości w porozumieniu z C. K. Ministerstwem Handlu i przemysłu.

7. Wybory asesorów mają mieć miejsce: dla Trybunałów I Instancyi we Lwowie, Samborze, Stanisławowie i Przemyśle w okręgu Izby handlowo-przemysłowej Lwowskiej, dla Trybunałów I Instancyi w Złoczowie i Tarnopolu w okręgu Izby

pol im Bezirke der Handels- und Gewerbekammer in Brody, für die Gerichtshöfe erster Instanz in Krakau, Neu-Sandez, Rzeszow und Tarnow im Bezirke der Handels- und Gewerbekammer in Krakau, für den Gerichtshof in Czernowiz im Bezirke der gleichnamigen Handelskammer.

8. Die Zahl der aus dem Handelsstande zu ernennenden stimmführenden Mitglieder bei den Handelskammern in Lemberg, Krakau und Czernowiz wird auf je drei Beisitzer und drei Stellvertreter, für die übrigen der genannten Gerichtshöfe erster Instanz (7) auf je zwei Beisitzer und zwei Stellvertreter festgesetzt. Die Gewählten haben drei Jahre im Amte zu verbleiben. Nach Ablauf dieser Zeit sind sie neuerdings wählbar.

Auf Grundlage dieser hohen Anordnung wird demnach verordnet:

- A) Zur Vornahme der Wahl der Handelsbeisitzer für die Handelskammern der Gerichtshöfe erster Instanz wird das Krakauer Verwaltungsgebiet nach den hier bestehenden vier Gerichtshöfen erster Instanz in vier Wahlbezirke getheilt, deren erster die Hauptstadt Krakau, den Krakauer und Wadowitzer Kreis, der zweite den Tarnower und Bochniär, der dritte den Rzeszower und der vierte den Sandezer und Jasloer Kreis umfaßt.
- B) Zur unmittelbaren Leitung dieser Wahlen wird für einen jeden Wahlbezirk eine eigene Wahlkommission bestellt, welche aus einem landesfürstlichen Kommissär als Vorsitzenden, einem Mitgliede des Magistrates, aus den im Punkte 4 des bezogenen hohen Handels-Ministerial-Erlasses genannten Vertrauensmännern und einem Schriftführer zu bestehen hat.
- C) Die Wahl wird in jedem Wahlbezirke für den Sprengel des betreffenden Gerichtshofes abgesondert, und zwar für den Sprengel des Gerichtshofes in Krakau unter unmittelbarer Leitung der k. k. Landesregierung, für die Sprengel der Gerichtshöfe in Tarnow, Sandez und Rzeszow aber unter der Leitung der k. k. Kreisbehörden in Tarnow, Sandez und Rzeszow, wobei der Herr Kreisvorsteher oder dessen Stellvertreter als landesfürstlicher Kommissär zu fungiren haben wird, vorgenommen werden.
- D) Gleich nach Erhalt der, den k. k. Kreisbehörden und dem Krakauer Magistrate demnächst (mit hierortigem Erlasse vom heutigen Zahl 28080*) zukommenden Wahlordnung für die Krakauer Handels- und Gewerbekammer, haben in der Stadt Krakau der Magistrat, außerhalb Krakau aber die k. k. Bezirksämter die Listen der nach §. 2 der Handelskammer-Wahlordnung wahlberechtigten Mitglieder des Handelsstandes nach §. 11 dieser Wahlordnung zu verfassen, Behufs Einbringung der Reklamationen zu verlautbaren und die binnen der vorgeschriebenen Präklusivfrist eingebrachten Reklamationen unverzüglich an die Wahlkommission des betreffenden Wahlbe-

*) Siehe oben unter Nr. 38.

handlowo-przemysłowej w Brodach, dla takichże Trybunałów w Krakowie, Nowym Sączu, Rzeszowie i Tarnowie w okręgu Izby handlowo-przemysłowej Krakowskiej, dla Trybunału I Instancji w Czerniowcach w okręgu tamtejszej Izby handlowej.

8. Ilość członków głos mających z stanu handlowego stanowi się jak następuje: dla senatów handlowych we Lwowie, Krakowie i Czerniowcach do każdego w szczególności po 3 członków i 3 zastępców, do wszystkich innych (7) Trybunałów I Instancji po 2 członków i tyleż zastępców. Wybrani pełnić mają lat 3 swe urządowanie. Po upływie takowych mogą być na nowo obrani.

Na zasadzie tego Wysokiego Rozporządzenia stanowi się:

- A. Dla przeprowadzenia wyborów asesorów handlowych do senatów handlowych przy Trybunałach I Instancji, podziela się Okrąg Rządowy Krakowski na 4 okręgi wyborcze według 4 okręgów Trybunałów I Instancji w okręgu Rządowym tutajszym exystujących, a mianowicie I okrąg stanowi Miasto Kraków, tudzież obwód Krakowski i Wadowicki, II okrąg obwód Tarnowski i Bocheński, III okrąg obwód Rzeszowski, IV wreszcie okrąg obwodowy Sandecki i Jasielski.
- B. Do bezpośredniego kierowania wyborami ustanawia się w każdym okręgu wyborczym osobna komisya wyborcza, która składać się będzie z urzędnika rządowego jako przewodniczącego, z 1 członka Magistratu, z mężów zaufania, o których w §. 4 powyższego Rozporządzenia Ministeryalnego jest mowa, i jednego trzymającego pióro.
- C. Wybory odbędą się osobno w każdym okręgu wyborczym dla każdego okręgu Trybunału I Instancji, a mianowicie dla okręgu Trybunału I Instancji w Krakowie pod bezpośrednim kierunkiem C. K. Rządu krajowego, dla okręgów zaś Trybunałów I Instancji Tarnowskiego, Sandeckiego i Rzeszowskiego pod kierunkiem władzy obwodowej w Tarnowie, Sączu i Rzeszowie, gdzie każdy z P. Przełożonych władzy obwodowej albo jego zastępca, jako komisarz rządowy komisji przewodniczyć będzie.
- D. Zaraz za otrzymaniem przez C. K. Władze obwodowe i Magistrat Krakowski ustawy wyborczej dla Izby handlowo-przemysłowej służącej (Reskryptem tutajszym L. 28080 *), mają a mianowicie: w Mieście Krakowie Magistrat, poza Krakowem zaś C. K. urzędy powiatowe w myśl §. 11 téjże ustawy, sporządzić listy wyborcze tych osób z stanu handlowego, którym służy prawo wyboru według oznaczeń §. 2 powołanej ustawy, takowe w celu przyjęcia reklamacyj ogłosić, i odebrane przez siebie w istocie reklamacye w terminie pod przypadkiem ustawą przepisany, komisji wyborczej właściwego okręgu,

*) Obacz wyżej pod Nr. 38.

zirkes, und zwar der Magistrat in Krakau, dann die k. k. Bezirksämter im Krakauer und Badowizer Kreise an die Wahlkommission in Krakau zu Händen der k. k. Landesregierung; die Bezirksämter im Bochniär und Tarnower Kreise an die Wahlkommission in Tarnow; die Bezirksämter im Rzeszower Kreise an die Wahlkommission in Rzeszow, endlich die Bezirksämter im Jasloer und Sandezer Kreise an die Wahlkommission in Sandez zu Händen der betreffenden k. k. Kreisbehörde einzusenden, welche hierüber schleunigst zu entscheiden und die Entscheidung in der im §. 11 der Wahlordnung angeführten Weise den Reklamanten zuzustellen haben. Nach Ablauf der Reklamationsfrist sind die Wählerlisten vom Magistrat und den k. k. Bezirksämtern in der angedeuteten Weise an die betreffende Wahlkommission einzusenden.

- E) Der Magistrat in Krakau, dann die k. k. Bezirksämter in Tarnow, Rzeszow und Sandez verfassen ferner die Listen der nach §. 4 der Handelskammer-Wahlordnung und Punkt 3 des bezogenen Handels-Ministerial-Erlasses wählbaren Mitglieder des Handelsstandes, die im Standorte des Gerichtshofes erster Instanz ihren bleibenden Wohnsitz haben, verlaublichen dieselben wie die Wählerlisten, übersenden die dagegen eingebrachten Reklamationen, sowie nach Ablauf der Reklamationsfrist die Listen selbst an die betreffende Wahlkommission, und die 3 genannten Bezirksämter zugleich Duplikate dieser Listen an ihre vorgesetzte Kreisbehörde, von der sie gehörig zu verlaublichen sind. Der Magistrat in Krakau hat ferner die Liste der Wählbaren der k. k. Kreisbehörde in Krakau und Badowize; die k. k. Kreisbehörde in Tarnow diese Liste der k. k. Kreisbehörde in Bochnia; die k. k. Kreisbehörde in Sandez jener in Jaslo mitzutheilen, die dieselben gehörig zu verlaublichen haben, um auch in diesen Kreisen zur Kenntniß der Wahlberechtigten zu gelangen.
- F) Sobald die Listen über die Wahlberechtigten und Wahlfähigen bei der betreffenden Wahlkommission eingelangt sind, erstattet dieselbe die Anzeige an die k. k. Landesregierung, die sodann den Tag der Wahl bestimmt und ihn ausschreiben läßt.— Nach der Festsetzung des Wahltages haben die Wahlkommissionen die Legitimationskarten für die Wähler nach §. 12 der Handelskammer-Wahlordnung auszufertigen und denselben zustellen zu lassen.
- G) Die Wahl selbst geschieht in der in der Wahlordnung der Handelskammer angeordneten Weise.
- H) Über die Zahl der für jeden einzelnen Gerichtshof zu wählenden Beisitzer und ihrer Stellvertreter; über die Einsendung der Wahlprotokolle und Bekanntgebung der Gewählten sind die Bestimmungen in den Punkten 2, 5, 6 und 8 des bezogenen hohen Handels-Ministerial-Erlasses enthalten.

Mercandin m. p.

a mianowicie Magistrat Krakowski tudzież urzędy powiatowe obwodów Krakowskiego i Wadowickiego komisji wyborczej w Krakowie, na ręce C. K. Rządu krajowego, urzędy powiatowe obwodów Bocheńskiego i Tarnowskiego komisji wyborczej w Tarnowie, urzędy powiatowe obwodu Rzeszowskiego komisji wyborczej w Rzeszowie, wreszcie urzędy powiatowe obwodów Jasielskiego i Sandeckiego komisji wyborczej w Sączu, na ręce dotyczących C. K. Władz obwodowych, bezzwłocznie przesłać; komisye te winny w ślad §. 11 ustawy wyborczej szybko co do tych reklamacyj wydać decyzją i o niej reklamujących zawiadomić. Po upływie terminu do reklamacyj służącego, winny C. K. urzędy powiatowe listy wyborcze właściwym komisjom wyborczym w sposób przepisany odesłać.

- E.** Magistrat Krakowski, tudzież urzędy powiatowe Tarnowski, Rzeszowski i Sandecki sporządzą następnie listy tych osób z stanu handlowego, które według §. 4 ustawy wyborczej i punktu 3 przywiedzonego wyżej Rozporządzenia Ministeryalnego mają prawo być obranymi, a którzy zaś stałą siedzibę w miejscu zasiadania Trybunału I Instancji mają, listy te tak, jakto co do list poprzednich miało miejsce, należycie ogłaszają, odeszlą przyjęte przez siebie reklamacye przeciw tym listom, a po upływie terminu reklamacyjnego sameż listy właściwym komisjom wyborczym, a zarazem przedstawia 3 powyższe urzędy powiatowe duplikaty list tych swym przełożonym władzom obwodowym, które takowe należnie ogłaszają. Magistrat Krakowski zakomunikuje listę swą wyborczą C. K. Władzom obwodowym w Krakowie i Wadowicach, podobnie władza obwodowa Tarnowska władzy obwodowej w Bochni, a Sandecka władzy obwodowej w Jasle, które je przyzwolicie ogłaszają, aby do wiadomości mieszkających w obwodach tych wyborców dojść mogły.
- F.** Gdy tylko komisye wyborcze odbiorą listy tak tych osób które wybierać mogą, jak i tych, które obranymi być mają prawo, donoszą o tém zaraz C. K. Rządowi krajowemu, któren dzień wyborów wyznaczy i takowe rozpisze. Po ustanowieniu dnia wyborów obowiązane są komisye wyborcze wystawić karty legitymacyjne dla posiadających prawo wybierania według przepisu §. 12 ustawy wyborczej do Izby handlowo-przemysłowej i o doręczenie takowych interesowanym postarać się.
- G.** Wybór sam odbywa się w sposób w ustawie wyborczej do Izby handlowo-przemysłowej przepisany.
- H.** Przepisy, dotyczące liczby asesorów i ich zastępców przy każdym Trybunale I Instancji, przesłania protokółów wyborczych i ogłoszenia osób wybranych, zawarte są w punktach 2, 5, 6 i 8 powyżej przytoczonego Rozporządzenia Wysokiego C. K. Ministerstwa Handlu.

40.

Kundmachung der Landes-Regierung vom 31. Oktober 1855, betreffend die Errichtung von Restaurationen in den Bahnhöfen, Stationsgebäuden und sonstigen Lokalitäten der Eisenbahnen.

Das hohe k. k. Handelsministerium hat in Beziehung auf die Errichtung von Restaurationen in den Bahnhöfen, Stationsgebäuden und sonstigen Lokalitäten der Eisenbahnen mit dem Erlasse vom 12. Oktober 1855 Z. 18786 nachstehende Bestimmungen erlassen:

„Wenn es sich um die Errichtung von Restaurationen in den Bahnhöfen, Stationsgebäuden oder sonstigen Bahnlokalitäten handelt, so steht das Erkenntniß über das Vorhandensein des Bedürfnisses, in Beziehung auf die im Staatsbetriebe stehenden Eisenbahnen der k. k. Betriebs-Direktion, rücksichtlich der im Privatbetriebe stehenden Bahnen aber der politischen Gewerbsbehörde mit vorzugsweiser Beachtung der, von der Privatbetriebs-Direktion dießfalls abgegebenen Erklärung zu.

Wenn das Bedürfniß der Errichtung als vorhanden anerkannt ist, so steht der Betriebs-Direktion das Recht zu, die in den Bahnhöfen u. s. f. errichteten Gastlokalitäten sammt der allfälligen Einrichtung an solche Personen in Bestand zu geben, welche bei sonstiger Unbedenklichkeit von der Gewerbsbehörde entweder bereits mit der erforderlichen persönlichen Gewerbs-Konzession zur Ausübung der Gastnahrung theilhaft sind, oder über Antrag der Direktion mit dem persönlichen Betriebsrechte für die bezeichneten Lokalitäten und auf die Dauer des Bestandsvertrages zu versehen sind.“

Diese hohe Verordnung wird hiemit verlautbart.

Mercandin m. p.

41.

Kundmachung der Landes-Regierung vom 8. November 1855, mit welcher die für Galizien gültigen Vorschriften, bezüglich der Erbfolge in Bauerngütern, auch auf das Großherzogthum Krakau ausgedehnt werden.

Laut herabgelangten Dekretes des hohen Ministeriums des Innern vom 2. November 1855 Z. 20493 ist nach gepflogener Rücksprache mit dem hohen k. k. Justizministerium genehmiget worden, daß die für Galizien gültigen Vorschriften bezüglich der Erbfolge in Bauerngütern, nämlich das Kaiserliche Patent vom 10. Mai 1787, die Hofdekrete vom 31. März 1788, vom 18. Mai 1788 und vom 18. Februar 1790, insoferne dieselben mit Rücksicht auf die erfolgte Aufhebung der grundobrigkeitlichen Gerichtsbarkeit und die neue Gerichtsorganisation noch in Kraft bestehen, auch auf das Großherzogthum Krakau ausgedehnt werden, und vom 29. September 1855, als dem Tage, an welchem das allgemeine bürgerliche Gesetzbuch in gesetzliche Kraft getreten ist, in Wirksamkeit zu treten haben.

40.

Obwieszczenie Rządu Krajowego z d. 31 Paźdz. 1855.

dotyczące otworzenia restauracyj w dworcach, stacyach i innych budynkach kolei żelaznej.

Wysokie C. K. Ministerstwo handlu Reskryptem z dnia 12 Października 1855 r. L. 18786, rozporządziło pod względem otworzenia restauracyj w dworcach, stacyach i innych budynkach kolei żelaznej to co następuje:

„Uznanie potrzeby otworzenia restauracyj w dworcach, stacyach i innych budynkach kolei żelaznej, jeżeli to dotyczy kolei Rządowej w ruchu będącej, zależy od C. K. Dyrekcyi ruchu, jeżeli zaś tyczy się kolei żelaznej pod prywatną administracyą ruchu zostającej, od władzy politycznej do wydawania pozwoleń na trudnienie się przemysłem przeznaczonęj, po uwzględnieniu wniosków prywatnej Dyrekcyi ruchu tejże kolei.

Jeżeli potrzeba zaprowadzenia restauracyi podobnej uznana została, wówczas służy prawo Dyrekcyi ruchu, urządzony na ten cel w dworcach i t. d. lokal wraz z stósownymi sprzętami wypuścić takim, przeciw którym władza konsensa udzielająca nie czyni zarzutu, a którzy albo już osobiste pozwolenie do trudnienia się przemysłem traktyera posiadają, albo też na wniosek Dyrekcyi pozwolenie rzeczzone na wykonywanie tego przemysłu w miejscu i na czas umówiony otrzymają.“

Co niniejszém do publicznej wiadomości podaje się.

Mercandin m. p.

41.

Obwieszczenie Rządu Krajowego z d. 8 Listopada 1855,

rozciągające przepisy Galicyjskie co do spadków posiadłości, po włościanach pozostających, na Wielkie Księstwo Krakowskie.

Według otrzymanego Rozporządzenia Wysokiego Ministerstwa Spraw Wewnętrznych z dnia 2 Listopada 1855 r. L. 20493, postanowioném zostało za porozumieniem się z Wysokiem C. K. Ministerstwem Sprawiedliwości, iżby przepisy Galicyjskie, obowiązujące w przedmiocie urządzenia spadków posiadłości po zmarłych włościanach pozostających, a mianowicie Patent Cesarski z dnia 10 Maja 1787, tudzież Dekreta Nadworne z dnia 31 Marca 1788, 18 Maja 1788 i 18 Lutego 1790, o ile też ze względu na zniesienie sądownictwa zwierzchnictw gruntowych i zaprowadzenie nowęj organizacyi sądowej jeszcze moc obowiązującą mają, na Wielkie Księstwo Krakowskie rozciągnięte były i od dnia 29 Września 1855, jako daty uznania za obowiązujący w kraju tutejszym powszechnego cywilnego kodexu, moc prawa otrzymały.

Von diesem Zeitpunkte hat sonach im Großherzogthume Krakau in Ansehung des gesetzlichen Erbrechtes auch bei dem Bauernstande die allgemeine Erbfolgeordnung mit der Beschränkung einzutreten:

1. daß bei der Theilung zwischen mehrere Kinder das Bauerngut dem ältesten Sohne mit der Verpflichtung, die Miterben zu befriedigen, zuzutheilen ist;

2. daß der überlebende Ehegatte, welcher Miteigenthümer des Bauerngutes ist, das ganze Bauerngut an sich lösen kann;

3. daß Niemand ohne behördliche Bewilligung zugleich zwei besetzte Bauerngüter besitzen darf; und

4. daß die zu einem Bauerngute gehörigen Stiftgründe ohne politische Bewilligung nicht zerstückt werden dürfen.

Die angeführten Beschränkungen haben nicht nur bei den altbäuerlichen sondern auch bei jenen Gründen einzutreten, welche durch die Ruralkommission auf den Staats- und Fondsgütern oder durch die Grundherrschaften auf den Privatgütern von den herrschaftlichen Gründen zu den altbäuerlichen Gründen zugetheilt, in Erbpacht vergeben, oder als besondere Bauernwirthschaften errichtet worden sind.

Mercandin m. p.

Od dnia tego zaś mają w Wielkiem Księstwie Krakowskiem pod względem praw spadkowych, także i co do włościan powszechne przepisy spadkowe z następniemi ograniczeniami obowiązywać:

1. przy podziale spadku pomiędzy więcej dzieci, posiadłość włościańska najstarszemu synowi, z obowiązkiem spłacenia współsukcesorów, przydzieloną być ma;
2. pozostający przy życiu małżonek, któren był współwłaścicielem posiadłości włościańskiej, może całą posiadłość tę nabyć przez spłacenie;
3. nikt bez dozwoleń urzędowego dwóch pierwiastkowych posiadłości włościańskich posiadać nie może;
4. grunta, z których pierwiastkowo posiadłość włościańska utworzoną została, bez pozwolenia politycznego, nie mogą być dzielone.

Nie tylko grunta starogromadzkie, ale i te, które komisya włościańska w dobrach Rządowych i Instytutowych, a nawet właściciele dóbr w dobrach prywatnych z gruntów dworskich do gruntów starogromadzkich przydzielili, w erbpacht oddali, albo z których osobne włościańskie posiadłości potworzyli, podległe są powyżej przywiedzionym ograniczeniom.

Mercandiu m. p.

